



**International Covenant
on Civil and
Political Rights**

Distr.
GENERAL

CCPR/C/SR.123-151/Corrigendum
30 October 1980

ENGLISH

HUMAN RIGHTS COMMITTEE

Sixth session

SUMMARY RECORDS OF THE 123rd to 151st MEETINGS

held at Headquarters, New York
from 9 to 27 April 1979

Corrigendum

The present document contains the corrections received from the members of the Human Rights Committee and from the Secretariat applying to the English text of the summary records of the public meetings, or parts thereof, of the Committee at its sixth session (CCPR/C/SR.123-137 (first part), 139-143 and 147-151).

The Committee also held five closed meetings, the records of which (CCPR/C/SR.137 (second part), 138 and 144-146) were issued in restricted distribution. No corrections to those records were received.

With the issuance of the present corrigendum, the records of the public and closed meetings are to be considered final.

123rd meeting

Paragraph 14, line 3

For procedure of working by consensus read methodology employed hitherto, including efforts to arrive at decisions by consensus.

125th meeting

Paragraph 27, lines 6-7

For that function of the Committee read the functions of the Committee under article 41

Paragraph 34, line 4

For had been committed read was alleged to have been committed

128th meeting 1/

Paragraph 66, lines 5-8

The last sentence should read

Since the situation regarding the rights of the individual in Chile still appeared to be complicated and confused, he would welcome a clear summary of the position regarding the state of emergency and the justification for it from the representative of Chile.

Paragraph 67, lines 4-6

The second sentence should read

Could it really be claimed that such measures were still justified in the current improved situation in Chile?

129th meeting

Paragraph 22, line 2

For Mr. Movcham read Mr. Movchan

Paragraph 23, last line

For flouted them. read had derogated from those rights under article 4 of the Covenant.

Paragraph 33, last line

After future insert with the new organs created by the Commission on Human Rights

Paragraph 34, line 4 onward

Replace the lines by the following text:

tradition in which the independence of the magistracy had always been unquestioned. What was happening in Chile permitted the Committee to seriously doubt the credibility of a report that insisted that the system of justice was independent without providing any evidence to that effect. The independence of the judicial power in a country was reflected in its ability to take judgemental decisions without external pressure. It would have to be determined whether judges appointed at the discretion of the political powers could be independent. The opinion of the President of the Supreme Court of Chile notwithstanding, it could not be said that judges were independent. The powers of the Minister of the Interior in judgements in certain matters denoted interference of a sort to severely impair the independence of the magistracy.

1/ The summary record of this meeting was reissued for technical reasons as document CCPR/C/SR.128*. The corrections apply to that reissued summary record.

Paragraph 35

Line 1: the line should read

35. Judicial decisions limiting a person's right to enter or leave Chile also shed

Line 3: for represented read was believed to present

Paragraph 36, last line

For Covenant, read right of the Chilean people to participate in public affairs.

Paragraph 38

Line 1: for stemmed read resulted

Line 2: for state of siege read state of emergency

Last line: after them insert in the current situation

Paragraph 39

Line 2: after still insert serious

Line 3: after Government insert of that country

130th meeting

Paragraph 13, line 12

For in the Swedish Embassy. read in the embassy of a country whose affairs Sweden was in charge of.

131st meeting

Paragraph 42, last line

For who did not support the Government. read who did not belong to the Communist Party or who held views publicly contrary to the policies of the Party.

/...

132nd meeting

Paragraph 6, lines 1-3

The first sentence should read

6. Mr. JANČA said that the fact that Bulgaria had sent such a high-level representative who was at the same time a well-known expert in the field of international law demonstrated its desire to contribute to the maximum to the work of the Committee.

Paragraph 11, fourth line on page 4

For way of identifying them read determination of their national identity

Paragraph 13

Line 5: for was of fundamental importance read raised a point of fundamental importance

Lines 12-13: the lines should read

protected, and were impinged upon only within certain limits, in the individual's relations with the State or with a particular régime identifying itself with the State, and not vice versa. Members of the Committee had seen how

Line 17: for The point at issue was how the individual might know read
Turning to another point, he observed that the individual must know

Line 25: for but that that legislation read but it was claimed that that legislation

Paragraph 14

Lines 9-12: the lines should read

position and he wondered whether that was not inconsistent with the prohibition, in article 2, paragraph 1, and article 26 of the Covenant, of discrimination on the ground of "political or other opinion". In that connexion he noted that article 35, paragraph 2, of the Bulgarian Constitution prohibited "privileges or limitations of rights

Line 16: for In that connexion he sought read He also sought

Paragraph 15, line 3

For left read kept

/...

133rd meeting

Paragraph 8

Line 3: for social democracy read socialist democracy

Penultimate line: for workers' and farmers' co-operatives read workers' collectives and co-operative farmers

Paragraph 10, lines 3-6

Replace the last sentence by the following text:

The decisions of the Party organs were political guidelines and were not legally binding per se. However, they were reflected in legislative acts and in the decisions of the executive and administrative organs through the normal constitutional process and governmental decision making.

Paragraph 24, penultimate line

For In that connexion, Bulgaria possessed the institution of read Those institutions played a role similar to that of

Paragraph 25, penultimate line

Before Committee insert appropriate

Paragraph 28, line 4

Before administrative acts insert individual

Paragraph 44, line 7

After Freedom to choose one's place of residence insert was explicitly confirmed in the Ordinance on Civil Status, which in article 20 stipulated that right, and it

Paragraph 53, line 1

For article 22 read article 19

Paragraph 63, line 10 on page 15

For and other censuses conducted after the Second World War read and the previous census conducted after World War II

/...

135th meeting

Paragraph 50, lines 4-7

The second sentence should read

In that connexion, he would like to know what proportions of the population of Romania and of the members of the Grand National Assembly and the People's Councils belonged to the Communist Party.

Paragraph 53, line 11

After authorities insert or

Paragraph 58, lines 10-11

The penultimate sentence should read

What restrictions were there and how were they justified as being in conformity with the Covenant?

Paragraph 60

Lines 5-6: for They also allowed the individual to enjoy all the rights read
They were also necessary to enable the individual to secure the enjoyment of other rights

Line 11: for subject to read subject only to

136th meeting

Paragraph 2, lines 1-2

Delete and to its choice of political system

Paragraph 5

Penultimate line: for non-offenders read offenders

Last line: after might insert also

Paragraph 7, last two lines

For the abuse of read abuse in the issuance of

/...

Paragraph 9, line 1

The line should read

9. He wished to know the extent of effective participation

Paragraph 60, last line

For prohibited religious propaganda read permitted anti-religious propaganda

139th meeting

Paragraph 17, last line

The line should read

report without representatives of the States concerned being present.

140th meeting

Paragraph 2, line 6 onward

Replace the last three sentences by the following text:

The aim of Committee debates was not to discuss the superiority of one political system or another but rather to state how the provisions of the Covenant were implemented by States parties. Romanian legislation as a whole, the Constitution, the laws, the other normative acts, the entire economic, social and cultural policy of Romania, had as its central aim the realization, on the largest possible scale, of human rights, the complete affirmation of the human personality. That resulted from the new socialist humanism that characterized the policies of the State and of the entire Romanian society. At the same time, he stressed that respect for international conventions to which Romania was a party, the Charter of the United Nations, and human rights conventions was a fundamental part of Romanian policy.

Paragraph 3

Lines 1-2: replace the lines by the following text:

3. In choosing the path to building a new society, the socialist society, the entire Romanian people had adopted a political system with characteristic features, embodied in the Constitution, a fundamental document that was both political and juridical. Under article 2 of the Constitution, power belonged to

/...

Last line: at the end of the paragraph add the following sentence:

The working class and all working people represented the basic values of Romanian society and it was just and logical that they should have a predominant role, which moreover constituted the most developed form of democracy.

Paragraph 4, lines 1-5

Replace the lines by the following text:

4. The Romanian Communist Party constituted the expression of the basic interests of the working class, the peasants and all working people, of the socialist nation which had transcended antagonistic classes and had experienced the highest degree of homogenization, the general progress being in line with the interests of every different social category of every individual member of society. The policies of the Romanian Communist Party had gained the widest support and approval of the masses. That approval had been obtained by the Party's activities over the past decades, by its constant dedication to the interests of the workers without any distinction based on nationality. That support was a

Paragraph 5, line 3

After the first sentence insert the following text:

Work was the supreme value of Romanian society, the sole agent of progress, the source of the national wealth of the people, the basis of all worthy, honest and free life; thus there was no contradiction in the double character of the right and the obligation to work.

Paragraph 6

Replace the paragraph by the following text:

6. Romania had always constituted and would constitute a unitary State. The percentage of co-inhabiting nationalities - designated thusly in Romania so as not to use the expression "national minorities" which seemed to indicate some degree of inferiority - their dispersion in the various areas of the territory, nowhere forming a compact population but living side by side with Romanians, did not justify the designation "multinational", which had been used by a member of the Committee, and did not legitimize any formula for autonomy. In the spirit of the Declaration on Principles of International Law concerning Friendly Relations and Co-operation among States in accordance with the Charter of the United Nations, adopted by the General Assembly in resolution 2625 (XXV), the right of peoples to self-determination excluded any action aimed at the dismemberment of a unitary, sovereign and independent State such as Romania.

Paragraph 7, line 14

Delete 349

/...

Paragraph 8

Lines 1-2: replace the lines by the following text:

8. The President of the Socialist Republic of Romania was the Head of State and represented the State in internal and international relations. He was elected by the Grand National Assembly and among his principal functions were chairing the State Council and where

Last line: delete and decisions

Paragraph 11, penultimate line

After empowered insert , among other things,

Paragraph 12

Lines 1-2: the lines should read

2. The Socialist Unity Front was a permanent revolutionary, democratic and elected

Last three lines: replace the last sentence by the following text:

The broadening of the direct democratic participation of the people in the country's affairs was shown by the continual improvement in the institutional framework of direct democracy.

Paragraph 13

Line 2: after self-management insert and self-direction

Line 2: delete industrial

Line 5: for and from the Communist Party read and elected by them, representatives from the Communist Party organization

Lines 7-8: for , took decisions on every subject, and had the power to change managers read and took decisions on every subject, including changing managers

Paragraph 16

Replace the paragraph by the following text:

16. As for the introduction of the provisions of the Covenant into Romanian law, he noted that, in accordance with Romanian practice, after ratification of or accession to a convention there was no need for a process of incorporation in order for those provisions to have the force of law and thus be able to be invoked by the citizens.

/...

Paragraph 17

Line 1: at the beginning of the paragraph insert the following sentence:

In Romania the right to work was fully guaranteed by the Constitution and the Labour Code without any discrimination.

Line 8: for Civil Code or read Civil Code. That also proceeded from

Paragraph 22, last line

At the end of the paragraph add bearing in mind the right of all people to a dignified and secure life

Paragraph 23, line 3

For a population exodus towards read an excessive concentration of the population in

Paragraph 28

Line 5: after Act No. 3/1974, insert reissued in 1978 with modifications,

Penultimate line: for organ. However, read organ and

Paragraph 30

Line 1: delete new

Line 7: for However, foreign read Foreign

Paragraph 34, lines 15-16

The lines should read

ambassadors. Legislative and social measures closely connected with women's rights provided for equal salaries,

Paragraph 36, line 1

For 37 per cent read more than 37 per cent

Paragraph 38, last two lines

Delete such as the embezzlement of large sums

Paragraph 48

Lines 5-6: for was currently resorted to for a small number of offences as read was provided for for a small number of offences and only as

Line 11: for property read patrimony

Line 13: for state property read public patrimony

Line 16: for Second World War read War

Paragraph 51, lines 13-14

The sixth sentence should read:

Labour camps and work colonies had long ago ceased to exist in Romania.

Paragraph 52, line 2

For prisoners read detainees

Paragraph 53, line 1

For assured of read guaranteed

Paragraph 58, line 3

Delete of probation

147th meeting

Paragraph 5

Line 7: for it was not proper for an administering Power to interfere read
it was proper for an administering Power not to interfere

After the paragraph add the following new paragraph:

5a. The CHAIRMAN said that the Committee had decided not to deal with the report concerning the United Kingdom dependent Territories (CCPR/C/1/Add.37) at the current session.

Paragraph 15, line 3

For and read which

Paragraph 32

Line 4: delete he

Last line: at the end of the paragraph add the following text:

That provision described well the consideration that the United Kingdom Government had given to the Covenant before ratification.

Paragraph 34

Lines 1-5: the first sentence should read

34. Referring to Mr. Dieye's point on unwritten laws, he explained that, while there was little or no written law in respect of constitutional organization, namely, the relationship between the various powers, there were indeed written laws in the remaining areas, and those laws had to be applied by the courts.

Last line: for annul read reverse the effect of

Paragraph 35, lines 3-5

The lines should read

there existed a hereditary element constituting a main or unique source of political power, that situation would run counter to the provisions of the Covenant. In reply he said that that was not the case; when the United Kingdom had considered the

Paragraph 36

Lines 3-4: for question of "direct" participation read distinction between "direct" and "indirect" participation

Line 6: delete in his view

Paragraph 38, line 5

For latter which read leader who in effect

Paragraph 39

Lines 1-2: the lines should read

39. In conclusion he indicated in reply to Mr. Hanga that, in addition to members of the armed forces, there was a limitation on participation in the conduct of political affairs on the part

Line 7: for hitherto was read reflected the fact

148th meeting

Paragraph 24, first line on page 8

For "schedules offences" read "scheduled offences"

Paragraph 29, line 6

For his prerogative read the prerogative of mercy

Paragraph 32

Penultimate line: delete severe

Last line: for disorders read disorder

Paragraph 34, line 4

Delete authorities

Paragraph 35, lines 3-7

The second sentence should read

Where offences were particularly serious or complex, or fell within the jurisdiction of a number of local police forces, a local police force (or in special cases the Government) might refer the matter to the Director of Public Prosecutions, or the Director might himself decide that the circumstances required the matter to be referred to him.

Paragraph 36, line 2

For In such cases read In all the above-mentioned cases

Paragraph 68, line 3

Before political parties insert freedom to form

Paragraph 71, line 1

For As concerned read As to

Paragraph 73, line 9

After Court of Appeal insert, upon a reference by the Home Secretary,

Paragraph 75, line 1

For As concerned read As to

Paragraph 78, line 1

For As concerned read Concerning

149th meeting

Paragraph 2, line 3

Delete always

Paragraph 3, last three lines

The lines should read

sentences. The Committee of Ministers had subsequently expressed themselves satisfied with that course of action. Such punishment still existed in the legislation of the Channel Islands, but, in the light of the findings of the European Court, it was unlikely that the judicial authorities of those Islands would impose any further such sentences.

Paragraph 4, penultimate line

For sentators read members

Paragraph 7, line 4

Delete Association

151st meeting

Paragraph 2

Line 9: for intervening in some way read being seized of the matter

Line 20: for in some way participate read be apprised of the case

Paragraph 24, fourth line on page 6

Delete In accordance with the wording suggested by Mr. Tomuschat,
